

Neustadt Zeitung

Neustadt

Klotzsche

Hellerau

Weixdorf

Liebe Leser,

dieser Sommer verspricht, heiß zu werden. Die Ouvertüre haben wir ja in den zurückliegenden Wochen erleben dürfen. Manchmal war es schon ein bisschen zuviel des Guten. Aber egal, man muss das Wetter nehmen, wie es kommt. Jetzt ist erstmal Fußballweltmeisterschaft. Eine unterhaltsame und spannende Zeit wünscht

Ihr Steffen Möller

Fahrradcodierung

Äußere Neustadt. Die nächste Möglichkeit, sein Fahrrad oder den Kinderanhänger codieren zu lassen, gibt es am 20. Juni zwischen 17 und 19 Uhr in der Geschäftsstelle des ADFC, Bischofsweg 38. Mitzubringen sind ein Eigentumsnachweis und der Personalausweis. (DN)

Erfolge für HSKD

Vom 17. bis 24. Mai fand in Lübeck der Bundeswettbewerb „Jugend“ musiziert statt, bei dem das Heinrich-Schütz-Konservatorium (HSKD) mit 24 Schülerinnen und Schülern in 22 Wertungen vertreten war. Ergebnis: Sieben erste Preise, zehn zweite Preise, vier dritte Preise und eine Teilnahme mit dem Prädikat „mit sehr gutem Erfolg“. Mit 25 Punkten erreichten drei Schüler sogar die Höchstpunktzahl! Daniel Schimmer (Horn), Daniel Mäder-Arrabali (Saxophon) und Dalila Mäder-Arrabali (Klavier) stachen dabei ganz besonders hervor. (DN)

Sommerferiencamp

In den Sommerferien bietet die Offene Kinder- und Jugendarbeit der Ev.-Luth.-Laurentius-Kirchengemeinde Dresden-Trachau vom 17. bis 29. Juli für Kinder und Jugendliche wieder ein Elbcamp an. Es richtet sich an kreative und entdeckungsfreudige Mädchen und Jungen ab 10 Jahre. Täglich ab 13 Uhr wird gewerkelt, geschmiedet und gebastelt. Für den sportlichen Ausgleich sorgen Bogenschießen, Geocoaching und eine Bootstour auf der Elbe. Der große Garten hinter der alten Kirche in Kaditz und weite grüne Wiesen laden zum Entspannen und Erkunden der Umgebung ein. Um eine Anmeldung bis 9. Juli wird gebeten. (DN)

Informationen und Anmeldung unter www.jil-laurentius.de, E-Mail: post@jil-laurentius.de, Tel.: 4278447

Demo gegen Schulschließung



PASSEND ZUM KINDERTAG waren die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der Fahrraddemonstration am 1. Juni vor das Kultusministerium gezogen, um ihre Forderungen geltend zu machen. Foto: Möller

Sie wollen nicht aufgeben, sie wollen kämpfen und machen jetzt richtig Dampf. Eltern, Kinder und Freunde der Natur- und Umweltschule (NUS) wollen die Entscheidung des Obergerichts lassen, nicht kampflos hinnehmen. Am 1. Juni fand die erste Fahrraddemo für den Erhalt der Schule statt. Die zahlreich erschienenen Teilnehmerinnen und Teilnehmer fuhrten im Pulk über die Hauptstraße vor das Kultusministerium, um dort ihren Forderungen Gehör zu verschaffen. Freitagnachmittag gegen 17.30 Uhr; und tatsächlich kam noch der eine oder die andere Ministeriale aus der Tür des

prächtigen Hauses, ohne jedoch größeres Interesse zu entwickeln. War ja auch spät! Dass es nicht zu spät ist, darauf hoffen die Natur- und Umweltschüler aus dem Dresdner Norden. Sachsens Obergericht hatte das Schulkonzept Anfang Mai als nicht genehmigungswürdig eingestuft. Jens Struwe vom Förderverein der NUS fordert, dass in einem Dialog zwischen Eltern, Verwaltung und Politik nach Möglichkeiten gesucht werden soll, den für die Schüler wichtigen Lernort zu erhalten. Derweil hängen die zur Zeit 64 Schülerinnen und Schüler buchstäblich in der Luft. Ersatzplätze sind durch die Schulbehörde

bisher nicht angeboten worden, so Elternsprecherin Anne Schulze. Am 15. Juni ist vor dem Landtag eine Großdemonstration unter dem Motto „Für frischen Wind in der Bildungspolitik“ geplant. (m-r.)



FÜR EINEN SPASS immer zu haben: Alina Urbanek hatte sich passend zum Kinderfest im Alaunpark in ein Pippi-Langstrumpf-Kostüm geworfen, doch wie sie das Holzpferd am Zügel führte, war fast schon unnachahmlich. Als Haltungsnote gab es eine glatte Eins. (Mehr auf S. 3)

Technik Ambiente
LOEWE.
SONOS
sky-Partner
Technik Ambiente GmbH
Hauptstr. 29 · 01097 Dresden
Tel. 0351 - 48100253
www.technikambiente.de
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

Elb **FOTO**
Pass- und
Bewerbungsbilder
LOTTO
Tabakwaren
Zeitschriften
Längere Öffnungszeiten:
DO & FR bis 20:00 Uhr
am Albertplatz
im Nudelturm

Unsere Themen

▪ Friedhofsnacht	S. 2
▪ Museumsnacht	S. 3
▪ Wilschdorf feiert	S. 4
▪ Fußball-WM	S. 5
▪ Wandertag	S. 6
▪ Neues Kinderdorfhaus	S. 7
▪ Extrablatt	S. 8

Die nächste „Neustadt Zeitung“ erscheint am **11.07.2018**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **02.07.2018**.

Erdbeerselbstpflücke
Ab sofort können wieder schmackhafte Erdbeeren auf den Feldern des Hofadens Weixdorf selber gepflückt werden. Ohne Reihenzuweisung können Sie selbst wählen, wo Sie gerne pflücken möchten.
Ihnen stehen dabei verschiedene Sorten von früh- bis spätreif zur Verfügung. Unser Personal berät Sie gerne, welche Sorte am besten für Ihr Vorhaben geeignet ist.
Täglich von 7 – 18 Uhr geöffnet
Zufahrten und Parkplätze über Pastor-Roller-Str. (Hofaden) und die Radeburger Straße (Umspannwerk)
Hofaden Weixdorf - Pastor-Roller-Str. 42 - 01108 Dresden-Weixdorf

die brille & contactinse.
Fantastisch in Dresden
Sun & Fun 2018
Sonnengläser
in Aktion
Einstärken ab 39 €/Paar
Gleitsicht ab 159 €/Paar
Entspannt sehen
Mode genießen
Mehrwert-Brillen
mit 50 %
Mehrbrillenrabatt
Sehen in neuen Dimensionen
HAHMANN ART
Optik
relaxed vision experte 2018
Langebrück, Dresdner Str. 7, Tel. (03 52 01) 7 03 50
Dresden-Klotzsche, Königsbrücker Landstr. 66, Tel. (03 51) 8 90 0912

Die Energie-Berater

Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

Stromverschwendern auf der Spur – mit dem Strommessgerät der DREWAG.

Jedes Haushaltsgerät verbraucht unterschiedlich viel Strom. Wie viel Strom genau jedes einzelne Gerät verbraucht, können Sie ganz einfach mit einem Strommessgerät überprüfen.

Kommen Sie zu unseren Energie-Beratern in den DREWAG-Treff und leihen Sie sich kostenlos für 14 Tage unser DREWAG-Strommessgerät aus.

Alle haushaltsüblichen Elektrogeräte, die über einen Stecker mit dem Stromnetz verbunden sind, können bis zu einem Anschlusswert von 3.500 Watt auf ihren Stromverbrauch gemessen werden. Fest angeschlossene Elektrogeräte, wie z.B. den Elektroherd, kann man jedoch nicht überprüfen.

Anhand von Durchschnittswerten können Sie Ihre gemessenen Stromverbrauchswerte vergleichen und schnell herausfinden, ob Ihre Geräte ineffizient arbeiten oder Sie Ihre Nutzungsgewohnheiten optimieren müssen.

Im Anschluss an die Ausleihe werden unsere Energie-Berater im DREWAG-Treff die gemessenen Verbrauchswerte Ihrer Geräte ausgeben und Ihnen nützliche Hinweise zum Thema Energiesparen.

Weitere Informationen erhalten Sie von unseren Energie-Beratern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstr. in 01067 Dresden.



DREWAG

Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Christine Frenzel beraten.
TELEFON 01 74 303 15 80 • E-MAIL frenzelchristine@gmx.de

Letztes Geleit



NATURRUHE Friedewald GmbH
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:
Mittlere Bergstraße 85
01445 Radebeul
(Termine nach Vereinbarung)

Telefon: 0351-32350529
Mobil: 0172-8833166

Parkplatz Bestattungswald:
(gegenüber) Kreyernweg 91
01445 Radebeul

kontakt@naturruhe-friedewald.de
www.naturruhe-friedewald.de

ANTEA BESTATTUNGEN



Wer einen Fluss überquert,
muss die eine Seite verlassen.
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163
Herzberger Str. 8 | Pfotenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de



Grabstätten auf dem Dresdner Heidefriedhof

Maler und Graphiker Fritz Tröger (1894–1978)

Auf dem zu Beginn der 1930er Jahre angelegten Friedhof an der Moritzburger Landstraße befinden sich neben vielen anderen Grabstätten auch die von Politikern, Wissenschaftlern und Künstlern. Zu den letzteren gehört das Grab des am 19. Mai 1894 in Dresden geborenen Malers und Graphikers Fritz Tröger. Nach einem 1915 aufgenommenen und drei Jahre später beendeten Studium an der Dresdner Kunstgewerbeschule hatte er im Anschluss daran sein Wissen und Können an der Akademie der bildenden Künste Dresden vervollkommen.

Fritz Tröger, seit 1925 freischaffend in Dresden tätig, war Mitglied der 1932 gegründeten „Dresdner Sezession“, nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges der Dresdner Künstlergemeinschaft „Das Ufer – Gruppe 47“ und ab 1952 Leiter des Zirkels für künstlerisches Volksschaffen im VEB Braunkohlenwerk „John

Schehr“ Laubusch.

„Seit 1936 arbeitete und lebte er zeitweilig in Laske bei Kamenz, wo er von der ursprünglichen ländlichen Natur und den Bewohnern beeindruckt war, die ihn zu zahlreichen Werken, meist Zeichnungen, Aquarelle und Pastelle, anregten. Nach dem Zweiten Weltkrieg war es die Industrialisierung im Zusammenhang mit der Braunkohleförderung und -verarbeitung, die ihn faszinierte und wiederum eine große Werkfülle zur Folge hatte. Intensive Arbeitskontakte zum Braunkohlenwerk in Laubusch förderten dies.“⁽¹⁾ Fritz Tröger, dem neben anderen Auszeichnungen auch der



PORTRÄT FRITZ TRÖGER (Ausschnitt), geschaffen um 1960 vom Maler und Bildhauer Carl Lohse (1895–1965), rechts die Grabstätte. Repro/Foto: K. Brendler

Martin-Andersen-Nexö-Kunstpries der Stadt Dresden (1962) und der Vaterländischer Verdienstorden der DDR in Silber (1974) verliehen wurde, starb am 5. April 1978 in Dresden. (K.B.)

⁽¹⁾ Katalog zur Sonderausstellung anlässlich des 30. Todestages von Fritz Tröger im Museum Senftenberg (Sommer 2008)

Dringend HELDEN gesucht!

Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten
Infos: 0351-272260
www.plasmaspende-dresden.de
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

Plasmaspende Dresden

BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK

inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert,
schnell und unkompliziert

TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info
Herr Rehwagen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

WIR SUCHEN HÄUSCHEN, wer verkauft sein Haus?

Bitte alles anbieten!
Tel: 0173 3677319
fa.manthey@gmx.de

Eine Nacht auf dem Friedhof

Der seit 2016 beschränkt geschlossene St. Pauli Friedhof zählt zu den bedeutendsten Grabanlagen der Landeshauptstadt. Am Johannistag, dem 24. Juni, ist er Schauplatz verschiedener Veranstaltungen, zu denen das Ev.-Luth.-Kirchspiel Dresden Neustadt und der Verein Denk Mal Fort einladen. Kulturinteressierte, Nachtschwärmer oder ganz einfach Neugierige sind herzlich willkommen!

Bei einem Rundgang über die Anlage werden an mehreren Stationen Lesungen und Vorträge angeboten. Superintendent Albrecht Nollau beginnt mit einer Rede zur Tradition des Johannistags, Justus Ulbricht, Geschäftsführer des

Dresdner Geschichtsvereins, erzählt am Grab des Arzneimittelfabrikanten Franz Ludwig Gehe über dessen Familiengeschichte, Schauspieler Robby Langer liest am Elterngrab von Erich Kästner, Jürgen Lambrecht, ehrenamtlicher Beauftragter für Denkmalpflege, deckt das Geheimnis der „Meschwitzsche“ auf und der Denkmalschützer Ulrich Hübner führt durch die alte Totenhalle. Ab 20.30 Uhr werden in der Feierhalle studentische Kurzfilme über den St. Pauli Friedhof gezeigt. Verpflegung gibt es am Foodtruck von Sir Mampfelot. (StZ)

St. Pauli Friedhof,
Hechtstraße 78,
18 bis 22 Uhr

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Möller
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:

Christine Frenzel, Tel. 0174 3031580
frenzelchristine@gmx.de

■ Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



Wir helfen weiter Bestattungsinstitut Teuchert GmbH

Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21**
01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23

Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden
Telefon 4 72 40 65

Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27

Bautzner Straße 67
01099 Dresden
Telefon 8 01 19 81

Kötzschenbrodaer Straße 1a
01468 Moritzburg
Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24

Geschäftsstelle Cotta
Bramschr. 11, 01159 Dresden
Telefon 4 24 36 43



Mitglied
der Landesinnung
der Bestatter Sachsens

Entspannen, Mitmachen, Zuschauen

Äußere Neustadt. Nachdem das Wetter am Morgen zunächst noch zu wünschen übrig ließ, kämpfte sich die Sonne kurz vor dem Mittag des 27. Mai schließlich noch durch die Wolken. Es sollte dann doch ein traumhaft schöner Tag werden.

Alina Urbaneks Kinderfest zog einmal mehr zahlreiche Familien in den Alaunpark. Geboten wurde ein außerordentlich abwechslungsreiches Programm in entspannter Atmosphäre.

Zu den Live-Acts zählten neben Clown Claus das Kindertrommeln mit Marius Hawlitzky, Pantomime Rainer König und das Figurentheater mit Jörg Brettschneider. Seine Geschichte vom kleinen Wolf, dem keiner glauben wollte, dass er kein Hund sei, zog



PUPPENSPIELER JÖRG BRETTSCHEIDER ließ seinen kleinen Wolf durch eine fantastische Geschichte marschieren. Foto: Möller

die kleinen Zuschauer schnell in ihren Bann. Jörg Brettschneider verstand es auf eine geradezu köstliche Art, Wissen zu vermitteln, das nicht in jedem Fall einer ersthaften Überprüfung standhält. Der Ton war heiter-ironisch. Beispiel gefällig? „Wolfwelpen

werden sechs bis acht Wochen gesäugt. Das ist gar nichts! Biomütter stillen ihre Kinder sechs bis acht Jahre.“ Irgendwann ging der Tag zu Ende. Heiter, entspannt locker, aber nicht ohne den Feuertanz mit Dhyana. (m-r.)

ANZEIGE

20. Museumsnacht: Bei Medici und Marzona

Nachtschwärmer und Kunstliebhaber haben den 30. Juni schon im Kalender vermerkt. Dann öffnen zur 20. Dresdner Museumsnacht fast 50 Einrichtungen ihre Türen bis nach Mitternacht: vom Albertinum bis zu den Technischen Sammlungen, vom Dresdner Schloss bis zum Verkehrsmuseum. Neben den Sammlungen locken Führungen, Kunstgespräche, Mitmachaktionen, Musik oder Theateraufführungen. Im Schillerhäuschen wird auf den Spuren des Dichters gewandelt, die Technischen Sammlungen gewähren Einblicke in die Forschungswerkstatt, das Depot und den Museumsgarten. Im digitalen Planetarium im Palitzsch-Museum können Sterne beobachtet werden.

„Bei Medici und Marzona“ lautet das Motto der Museumsnacht bei den Staatlichen Kunstsammlungen. Lange waren die Alabaster-Figuren nach Michelangelo in der Skulpturensammlung nicht zu sehen, sie kamen 1570 nach Dresden als Schenkung durch Cosimo de' Medici. Das Archiv der Avantgarden ist ebenfalls ein Geschenk aus Italien, von Kunstsammler und Mäzen Egidio Marzona und zum ersten Mal im Japanischen Palais zugänglich. Die Besucher können thematischen Touren folgen: zur Geschichte der Mode, zum Besuch bei Nachbarn, in der Großen Oper und Dresdner Kunstgeschichten. „Let's

Dance“ heißt es bei der der großen Abschlussparty im Lipsiusbau an der Brühlschen Terrasse bis 4 Uhr morgens. Empfohlen wird die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln. Die Eintrittskarte gilt gleichzeitig als Fahrkarte.

Gesamtprogramm unter museumsnacht.dresden.de



ANZEIGE

Vorhang auf für „Fantastico“!

Vom 28. Juni bis 8. Juli gastiert der Circus Probst in Dresden. Er schlägt sein rot-gelb gestreiftes Kuppelzelt auf der Cockerwiese auf. Hier erwartet die Besucher ein Spektakel der besonderen Art. International ausgezeichnete Artisten und niveauvolle Tierdarbietungen sorgen für eine anspruchsvolle Show. „Wir feiern die 250-jährige Geschichte des klassischen Circus“. Die neue Show ist eine Hommage an dieses zauberhafte Kulturgut“, sagt Direktor Reinhard Probst.

Großer Star ist Tom Dieck Jr., der für seine Raubtiershow beim internationalen Circusfestival in Monte Carlo mit einem der begehrten Clowns ausgezeichnet wurde. Neben dem klassischen Circus geben innovative Akrobaten des „Cirque Nouveau“ ihr Kunst zum Besten. Für das Lachen der Zuschauer sorgen die Clowns Slobi & Olga. So sind während der 2,5 Stunden langen Vorstellung mit Live-Orchester viele fröhliche Momente zu erleben.

www.circus-probst.de



Freikarten zu gewinnen

Freuen Sie sich auf unterhaltsame Stunden unterm Zirkusdach. Mit etwas Glück können Sie Freikarten gewinnen. Schreiben Sie bis zum 21. Juni an stadtteilzeitung@saxonia-verlag.de oder an SV SAXONIA Verlag GmbH, Lingnerallee 3, 01069 Dresden, Stichwort Zirkus. Ihre Daten werden nur für das Gewinnspiel verwendet, ein Rechtsanspruch ist ausgeschlossen.



FECHTSCHULE DRESDEN

Fechtkurse | Kindergeburtstage | Events

www.fechtschule-artos.de

Kleiststr. 10c | 01129 Dresden | Telefon 0351 8435513

Schnupperkurse Sommerferien 2018 (3 Tage)

Kurs 1: 03.-05.07.2018 von 15.00 bis 17.00 Uhr

Kurs 2: 03.-05.07.2018 von 17.30 bis 19.30 Uhr

Kurs 3: 07.-09.08.2018 von 15.00 bis 17.00 Uhr

Kurs 4: 07.-09.08.2018 von 17.30 bis 19.30 Uhr

Die Teilnahme am Kurs berechtigt zur Teilnahme an zwei Tagen kostenfreiem Probetraining nach den Sommerferien 2018.

Alter: 6 bis 14 Jahre, **Kosten:** 20 Euro mit Ferienpass/30 Euro ohne Ferienpass

Info: Sportzeug & Sportschuhe mitbringen / Fechtsachen werden gestellt

Ort: ARTOS Fechtschule | Kleiststraße 10c | 01129 Dresden

Ferienkurs Fechten

Hier lernst Du, wie es geht

Fechten, da denkt man sofort an Ritter, Musketiere und Piraten. Der Sport vereint Eleganz, Präzision und ritterlichen Kampf und ist für Mädchen und Jungen gleichermaßen geeignet. Kinder und Jugendliche, die diesen faszinierenden Kampfsport mit Florett, Säbel und Degen schon immer mal probieren wollten, haben in den Sommerferien die Gelegenheit dazu. Die Artos Fechtschule Dresden bietet jeweils in der ersten und letzten Ferienwoche Anfängerkurse für Mädchen und Jungen im Alter von 6 bis 14 Jahren.

Vor allem geht es um die Grundlagen des Fechtens, daneben wird vorwiegend Schnelligkeit, Koordination und Reaktionsvermögen trainiert. Die Kinder wollen natürlich wissen, wie man kämpft, daher ist es Trainer Robert Peche wichtig, dass es auch von Beginn an mit echten



Fechtduellen zur Sache geht. Höhepunkt des Kurses ist ein kleines Turnier, bei dem die Kinder in voller Fechtausrüstung richtige olympische Gefechte bestreiten. Besondere Voraussetzungen für die Teilnahme sind nicht notwendig. Vor Ort werden die Teilnehmer nach Altersgruppen getrennt üben. Wer Spaß am Fechten hat, kann sein Training nach den Ferien in der Artos Fechtschule fortsetzen.

Infos: www.fechtschule-artos.de
Anmeldung: info@fechtschule-artos.de oder Tel. 8435513

Scheune Schaubuden Sommer

In diesem Jahr findet der Scheune Schaubuden Sommer in der Zeit vom 12. bis 22. Juli statt. Am 15. Juli gibt es die Familien-Schaubude. Eingeladen sind alle Kinder und ihre Eltern und andere Verwandte. Los geht es 15 Uhr. Die kleinen und großen Besucherinnen und Besucher dürfen sich u.a. auf Magie, Esel, Zuckerwatte und Kompott freuen. (DN)

Das ganze Programm unter www.schaubudensommer.de

CIRCUS PROBST FEIERT 250 JAHRE CIRCUS MIT «FANTASTICO»

CIRCUS PROBST

NEUE SHOW!
FAMILIE-TIPP!

1. Platz NUR 12€

erhalten Sie gegen Vorlage dieser Anzeige an der Circuskasse. Gültig zu allen Vorstellungen. Für Sperrsitz und Loge bezahlen Sie mit dieser Anzeige stark ermäßigte Preise!

Sperrsitz für nur 18€ pro Person statt 24€ oder
Loge für nur 25€ pro Person statt 30€. (Bis zu 4 Personen pro Anzeige) DS

28. JUNI

DRESDEN COCKERWIESE

Reservieren Sie **JETZT** die besten Tickets!

0175-79 78 449 / WWW.CIRCUS-PROBST.DE

8. JULI

Hülle Autoservice



Kfz-Reparaturen aller Art · Kfz-Ersatzteile
Inspektion mit Mobilitätsgarantie · Unfallinstandsetzung
Klimaservice · Reifendienst · DEKRA-Prüfstützpunkt

Keulenbergstraße 63 · 01109 Dresden · Fon 8808428
info@autofit-huelle.de | www.autofit-huelle.de
Montag bis Freitag 7 bis 18 Uhr

Dixiebahnhof Weixdorf

■ Handgemacht

American Folk, Country, Pop, Soul und dazwischen etwas Blues sind die Zutaten, aus denen die sechs Musikerinnen und Musiker von „Soulmama & Friends“ ein einzigartiges Klanggemälde schaffen. Musik für Seele und Kopf, am 1. September auf der Bühne des Dixiebahnhofs in Weixdorf, Friedensplatz. Beginn der Veranstaltung: 20 Uhr. (DN)

Frischmilch neu selbstgezapft am Milchautomat Volkersdorf



Johne & Lorenz GbR
Moritzburger Straße 1
01471 Volkersdorf
Facebook: „Milchautomat Volkersdorf“

Wilschdorf feiert fleißig weiter

Kaum ist das Jubiläumsjahr 2017 vorüber, sind die Wilschdorfer schon wieder in der Mitte des nächsten Jahres angekommen und haben bereits die nächsten Veranstaltungen in Form des Neujahrsfeuers und Walpurgisfestes hinter sich gebracht. Auch nach dem Fest haben sich Wilschdorf und seine Umgebung weiter entwickelt. In kurzer Entfernung entstehen zwei neue große Betriebe und ein neues Wohnviertel „wächst“ ebenso „vor der Haustür“. Wilschdorf lebt und ist nach wie vor in vielerlei Hinsicht attraktiv... Das meinen auch immer wieder die Wilschdorfer Figuren und gemalten „Einwohner“, die man auf dem im letzten Jahr toll gestalteten historischen Traföhäuschen sehen kann. Sehen Sie doch einmal vorbei und schauen es sich persönlich an. Zu aller Freude ist festzustellen, dass die Wilschdorfer und deren Gäste des Feierns nicht müde geworden sind. Somit laden sie



schon jetzt zum 27. Dorffest vom 22. bis 24. Juni ein. Auch in diesem Jahr ist wieder für Jung und Alt, für Klein und Groß etwas

Vergnügliches im Programmablauf dabei.

Neben Bekanntem wie dem Seifenkistenrennen und dem Kinderfußballturnier kann sich das Publikum auch auf neue Ideen und Programmpunkte freuen. Der Freitag steht mit einer Traktorenshow im Zeichen der landwirtschaftlichen Historie. Und auch der Fußball-WM und dem Sport werden am Samstag mehr Rechnung getragen. Am Sonntag findet dann das nun schon 4. Seifenkistenrennen statt. (DN)

PROGRAMM DORFFEST

Freitag, 22. Juni 2018

17:00–19:30 Uhr: Gemischter Auftakt 27. Dorffest mit Männergesangsverein, Fassbieranstich, Sponsorenempfang, „Kampf der Traktoren“. Fröhlicher Dorffestauftritt mit Gesang und einem kühlen Bier vom Fass. Landwirtschaftliche Wurzeln, gepaart mit der Kraft moderner Technik – ein Show-Event zur Eröffnung!

20:00–01:00 Uhr: Motto-Disco „Wilschdorf tanzt“ mit DJ S-Bone. Dynamisch und schwungvoll wird der Abend mit dem Partyshaker!

gg. 22:30 Uhr: Höhenfeuerwerk mit Feuerwerk Mohn, ...zaubert wieder phantastische Bilder an den Wilschdorfer Nachthimmel.

Samstag, 23. Juni 2018

13:00–17:00 Uhr: Kinderfußballturnier in der Regie von SV Fortuna Rähnitz. Der Tag steht im Zeichen des Sports – beginnend mit den Jüngsten.

14:00–17:00 Uhr: Kaffeezeit, Kettensägen-schau, Reiten & Kutschfahrten, Kinderspiele & Schminken

16:00 Uhr: Schauvorführung der Jugendfeuerwehr Wilschdorf. Heute kommen die geheimnisvollen Vorbereitungen endlich ans Tageslicht.

17:00–19:00 Uhr: Sportlicher Mannschaftswettbewerb. Und nun sind die Titanen von

Wilschdorf dran, ihre Kräfte, Schnelligkeit und Geschicklichkeit unter Beweis zu stellen!

ab 19:00 Uhr: Vorglühen zum Public Viewing mit der HAI-VIEH-Diskotheek

20:00–22:00 Uhr: Public Viewing: Deutschland – Schweden. Jetzt rollt er wieder und das zusammen mit vielen begeisterten Anhängern auf dem Festplatz.

22:00–01:00 Uhr: Heiße Diskomusik am laufenden Band. Die Stimmung wird hochgehalten mit heißer Musik unserer beliebten HAI-VIEH-Disko.

Sonntag, 24. Juni 2018

10:00–13:00 Uhr: Frühschoppen mit der Band „NeinDanke“. Wer früh aufsteht, hat mehr vom Tag und der mitreißenden Musik unserer Dresdner Partyband.

14:00 Uhr: 4. Wilschdorfer Seifenkistenrennen. Und wieder wird mit den Hufen – nein eher Rädern – gescharrt! Es geht in die 4. Rennsaison am Gassenweg

ab 14:00 Uhr: Kaffee & Kuchen, Kettensägen-schau

ab 16:00 Uhr: Reiten & Kutschfahrten

17:17 Uhr: Siegerehrung Seifenkistenrennen, Tombola-Auslosung, Abschlussrunde Traktoren. Wer wagt, gewinnt bei der Tombola! Es kann jeden von Euch treffen. Zuvor ehren wir die Sieger und lassen die Giganten noch mal eine Show-Runde drehen, bevor das Fest ausklingt.

18:00 Uhr: Konzert mit Andacht auf dem Friedhof, „Sommer unter P(s)almen“. Erleben Sie festliche Musik zum Johannistag.

Alle Angaben ohne Gewähr.

Dem Besten verpflichtet

Hahmann Optik ist Mitglied im „Team für Deutschland“

■ **Wir passen Kontaktlinsen für den deutschen Spitzensport an.** Im Sport kann gutes Sehen über Sieg oder Niederlage entscheiden. Deshalb sind wir Mitglied im „Team für Deutschland“ geworden und betreuen als Kontaktlinsenexperte für den deutschen Spitzensport die von der Deutschen Sporthilfe geförderten Athleten.

■ Nicht nur für Spitzensportler

Aber wir kümmern uns nicht nur um die geförderten Spitzensportler, sondern um alle Menschen, denen der Sport am Herzen liegt – seien es Leistungssportler, Breitensportler oder ehrenamtliche Mitarbeiter. Denn mit unserem breiten Sortiment, unserer 25-jährigen Erfahrung und Speziallinsen können wir

jede Sehschwäche optimal korrigieren: ob Kurz- oder Weitsichtigkeit, komplizierte Hornhautverkrümmungen bzw. Keratokonus. Neue Gleitsichtsysteme ermöglichen Sehen in allen Entfernungen.

■ Sportlers Liebling: scharf sehen ohne Brille, ohne Kontaktlinsen oder Laser-OP

Orthokeratologie: Das Zauberwort bei allen Sportarten, bei denen völlige Freiheit gewünscht wird, heißt Orthokeratologie. Diese Spezial-Kontaktlinsen für Orthokeratologie werden nur nachts getragen – und am nächsten Tag können Sie bis zu 36 Stunden scharf sehen, ganz ohne Sehhilfe und ohne die Risiken einer Laser-OP. Diese Linsen bewirken außerdem einen Stopp der

Kurzsichtigkeitszunahme und werden damit zu einer Möglichkeit der Myopie-Kontrolle bei Kindern und Jugendlichen.

Unser TIPP: Machen Sie einen Test am Hornhautscanner. Dieser Test ist die Grundlage für jede perfekte Kontaktlinsenanpassung und Hornhautdiagnose. Die Scannerbilder werden für Sie gespeichert und können so zu Verlaufskontrollen dienen.

Niels Hahmann

Hahmann Optik GmbH

Zeiss Relaxed Vision Experte 2018

Dresdner Str. 4–7,

01465 Langebrück, 03520170350

Königsbrücker Landstraße 66,

01109 Dresden 03518900912

Wettinstr. 5,

01896 Pulsnitz 03595544671

SOMMERGARTENFEST im Kraszewski-Museum

Sonntag, den 24. Juni, 13 bis 17.30 Uhr

Im ehemaligen Garten des polnischen Schriftstellers Józef Ignacy Kraszewski steigt dieses Jahr wieder ein Fest für die ganze Familie. Die PEGASUS Theaterschule präsentiert ein Bühnenstück nach dem anderen, spritzig, interessant, lustig und auf jeden Fall unterhaltsam. Kreative Angebote für Groß und Klein machen den Sommertag noch bunter. Für einen Rundgang steht das Museum offen und zeigt in der Sonderausstellung Fotografien Niederschlesischer Friedenskirchen. Für den kleinen Hunger ist auch gesorgt.

13.30 Uhr: Der Zauberlehrling von Thorsten Böhner nach J. W. von Goethe
Der große Zaubermeister Advocatus lässt seinen Lehrling Primus nie an das Zauberbuch. Als Advocatus zu einem Kongress muss, überreden ihn die Geister, Hexen und Gnome, es doch endlich einmal selbst zu versuchen.

14 Uhr: Räuber und Gendarm von Uwe Lach
Alle Räuber sind hinter den Luftballons von Alessandro Kunterbunt her. Die Polizei versucht den Fall zu lösen – was aber gar nicht so einfach ist ...

14.30 Uhr: Der Zauberer von Oz von Karen Winkler nach Frank L. Baum
Das Mädchen Dorothy lebt in einer tristen Welt der Erwachsenen. In ihren Träumen trifft sie bei ihren

Abenteuern seltsame Weggefährten. Zusammen mit diesen entdeckt sie ihren Verstand, Mut und ihr Herz.

15.30 Uhr: Aloha nach Raoul Biltgens
Eine Gruppe von Jugendlichen macht einen wundervollen Strandausflug. Ein Mädchen ist am Ende tot. War es ein Unfall oder Absicht?

16.30 Uhr: Die Laune des Verliebten J. W. von Goethe
Der junge Goethe schrieb ein Stück über die erste Liebe, Eifersucht und die Schwierigkeit, erwachsen zu werden. Ein Projekt in Zusammenarbeit mit der PEGASUS Theaterschule.

Veranstaltung im Garten: kostenfrei
Bei Regenwetter fällt die Veranstaltung aus.



MUSEEN
DER STADT
DRESDEN

Pegasus
Theaterschule

Kraszewski-Museum
Nordstraße 28/Ecke Prießnitzstraße,
01099 Dresden (Äußere Neustadt)
Tel.: +49 (0) 351.804 44 50,
E-Mail: joanna.magacz@
museen-dresden.de,
www.museen-dresden.de

Genehmigung für Public Viewing?

Anträge sind beim Umweltamt zu stellen

Veranstalter, die Spiele der Fußball-Weltmeisterschaft vom 14. Juni bis 15. Juli im Freien übertragen möchten, müssen eine Genehmigung bei der Unteren Immissionsschutz- und Abfallbehörde im Umweltamt beantragen. Hintergrund sind gesetzliche Regelungen zum Lärmschutz. Da manche Spiele erst nach 22 Uhr enden, lockert eine Verordnung der Bundesregierung die strengen Regelungen für die Nachtruhe. Auf dieser Grundlage erteilt die Landeshauptstadt Dresden eine Ausnahme genehmigung für das

Public Viewing, z.B. für öffentliche Fernsehübertragungen in Freiluftgaststätten, auf Fest- oder Sportplätzen. Schriftliche, formlose Anträge können per E-Mail an umwelt.recht2@dresden.de gestellt werden. Die Anträge sollten u.a. die Anzahl der Veranstaltungen, die örtlichen Verhältnisse sowie technische und organisatorische Maßnahmen zur Lärminderung beschreiben.

„Das Umweltamt prüft den Einzelfall und wägt die Interessen der Fußballfans mit denen der möglicherweise gestörten Anwohner ab. Natürlich spielen dabei auch

das Veranstaltungskonzept und die Charakteristik des betroffenen Stadtteils eine Rolle. Wichtig ist aber auch im privaten Bereich, im eigenen Garten oder auf dem Balkon, dass Nachbarn nicht übermäßig gestört werden. Denn bei allen rechtlichen Regelungen sind gegenseitiges Verständnis und Rücksichtnahme Grundvoraussetzungen, damit auch die diesjährige Fußball-WM für alle Dresdnerinnen und Dresdner ein schönes Erlebnis wird“, erklärt Arne Rehse, Leiter der Unteren Immissionsschutz- und Abfallbehörde. (StZ)



StoP Stadtteile ohne Partnergewalt

Die Dresdner Neustadt ist dabei!

Wir suchen Nachbarinnen und Nachbarn aus der Neustadt, die sich am Projekt beteiligen wollen.

Lernt uns kennen:

So., **17.06.2018** von **14–18 Uhr**
auf dem **Abenteuerspielplatz Panama**
www.stop-partnergewalt.org/neustadt

VOLLTREFFER!



www.saxonia-werbeagentur.de

ANZEIGE

Facharztzentrum am Diako MVZ

Mit seiner Erweiterung wird das
Medizinische Versorgungszentrum interdisziplinär

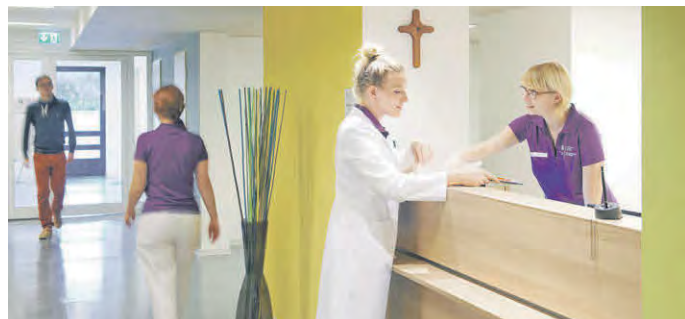
Um die ambulanten Behandlungsmöglichkeiten rund um das Diakonissenkrankenhaus zu erweitern, eröffnete die Diakonissenanstalt Dresden im Sommer 2015 das „Facharztzentrum am DIAKO MVZ“. Mit seiner Erweiterung um andere Facharzt Disziplinen erfüllt es seine Funktion als interdisziplinäres Medizinisches Versorgungszentrum.

Mit einer urologischen und hausärztlichen Sprechstunde nahm das „Facharztzentrum am DIAKO MVZ“ seinen Betrieb auf. Damit begegnete die Diakonissenanstalt dem Engpass, vor allem in der hausärztlichen Versorgung, der sich für die kommenden Jahre abzeichnet. Seit Januar 2018 wird das Facharztzentrum am DIAKO um die gynäkologische Sprechstunde ergänzt und seit April um die chirurgische Praxis, die Räumlichkeiten in der Ebene 1 des Diakonissenkrankenhauses nutzt.

Das Team des Medizinischen Versorgungszentrums arbeitet interdisziplinär zusammen. Dadurch erhalten Patienten eine fachübergreifende, umfassende Betreuung. Die Sprechstunden sind eingebettet in den medizinischen Campus rund um das Diakonissenkrankenhaus Dresden. Das ermöglicht den Patienten kurze Wege zu weiteren Angeboten in unmittelbarer Nähe. So profitieren sie von einem breiten Spektrum diagnostischer Möglichkeiten.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, an einem Tag Termine in verschiedenen Fachrichtungen zu bekommen. Durch gut organisierte Abläufe können unkompliziert und zeitnah Termine vergeben werden. Für Patienten mit Termin sorgt die effektive Organisation für kurze Wartezeiten.

Facharztzentren am DIAKO MVZ
GmbH Trägergesellschaft
www.diako-dresden.de



Facharztzentrum am Diako: Alle Fachrichtungen im Überblick

ALLGEMEINMEDIZIN

Holzhofgasse 10, 01099 Dresden
Telefon 0351 810-2360
facharztzentrum@diako-dresden.de

CHIRURGIE

Holzhofgasse 29, 01099 Dresden
Telefon 0351 810-2372
facharztzentrum-CH-DD@diako-dresden.de

UROLOGIE

Holzhofgasse 10, 01099 Dresden
Telefon 0351 810-2360
facharztzentrum@diako-dresden.de

FRAUENHEILKUNDE UND GEBURTSHILFE

Holzhofgasse 10, 01099 Dresden
Telefon 0351 810-2366
facharztzentrum@diako-dresden.de

Antje Böhmer-Wiering
Diplom-Ökonomin

ERGO

Versicherungsbüro Böhmer-Wiering
Büro der ERGO Beratung und Vertriebs AG

Kieler Straße 41 a | 01109 Dresden
Tel. 0351 8888205 | Mobil 0172 3531195
Fax 0351 8888207

antje.boehmer-wiering@ergo.de
www.antje.boehmer-wiering.ergo.de

Fußball-WM-Quiz: Wie gut kennen Sie sich aus?

Ab dem 14. Juni dreht sich alles um Tore, Siege und Niederlagen bei der Fußballweltmeisterschaft in Russland. Die spannendste Frage ist natürlich, wer Weltmeister wird. Aber außerdem gibt es ja noch vieles anderes, was echte Fans interessiert. Wir testen Ihr Wissen. Wer alle Fragen richtig beantwortet, hat die Chance, ein Kräuterbuch aus dem Freya-Verlag oder ein Gutscheinebuch schlemmerreise.de zu gewinnen. Senden Sie Ihre richtigen Antworten bis zum 22.6. an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de oder schreiben Sie an SV SAXONIA Verlag GmbH, Lingnerallee 3, 01069 Dresden. Ihre persönlichen Daten (Name, Adresse, E-Mail) werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet. Ein Rechtsanspruch ist ausgeschlossen. (StZ)

1. Wie heißen die Gegner der deutschen Mannschaft in der Gruppe F?
2. In welchem Stadion findet das Finale statt?
3. Nennen Sie drei Städte, in denen Begegnungen ausgetragen werden.
4. Wird der Videobeweis bei dieser Fußball-WM zugelassen?
5. Wie heißt der offizielle Spielball?
6. Ist ein Schiedsrichter aus Deutschland dabei?



EINTRITT FREI!



**DRESDEN
INTERNATIONAL**



**DU SUCHST
DEN KICK?**

WM-LOUNGE AM FLUGHAFEN DRESDEN!

Komm mit Deinen Freunden
zum Public Viewing in unser Terminal:

- alle Spiele zur Fußball-WM 2018, 14.6.-15.7.
- Übertragung auf Großbildschirmen (Abflugebene)
- Snacks, Bier, alkoholfreie Getränke im ElbeZeit Bistro

ElbeZeit

dresden-airport.de



Turm wieder offen

Äußere Neustadt: Nach Ende der Sanierungsarbeiten vor einem Jahr ist der Turm der Martin-Luther-Kirche ab sofort wieder zugänglich. Bis zum 31. August besteht die Möglichkeit, in der Zeit von 20 bis 23.30 Uhr aus 41 Meter Höhe den Blick über das Elbtal schweifen zu lassen. Dazu gilt es, immerhin 224 Stufen zu erklimmen.

In den Vorjahren ist es Tradition geworden, dass sich das Angebot des offenen Turms und die Konzerte aus der Reihe „hinhören“ gegenseitig ergänzen.

Die nächste Veranstaltung der Konzertreihe findet am 16. Juni statt. (DN)

www.kirchspiel-dresden-neustadt.de

Auf in die Heide: Großer Wandertag in Dresden

Der Dresdner Wanderer- und Bergsteigerverein e.V. (DWBV) veranstaltet am 17. Juni einen Wandertag für Jedermann. Start und Ziel ist der Sitz des DWBV auf der Blumenstraße 80 in der Dresdner Johannstadt.

Gewandert wird über die Waldschlößchenbrücke vorbei an der Saloppe in die Dresdner Heide zu historischen Plätzen und zurück entlang der Prießnitz zur Fähre Johanna. Das Streckenangebot ist breit gefächert und beginnt mit 12 Kilometer. Weitere Touren führen über Distanzen von 17, 22 und 50 Kilometer. Gestartet werden kann zwischen 7 und 11 Uhr. Wer auf die „Langen Kanten“ geht, sollte sich schon zeitig auf

die Strecke begeben, da 18 Uhr Zerschlag ist. Die Strecken sind markiert und die Starter erhalten außerdem eine Wegebeschreibung ausgehändigt. 9.30 Uhr startet eine geführte Wanderung über 10 Kilometer „Zu den Elbschlössern“. Um 10 Uhr beginnt eine Kinder- und Familienwanderung, die für Kinder bis 10 Jahre geeignet ist.

Natürlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. Am Start/Ziel und an mehreren Stellen entlang der Wanderstrecken gibt es eine Imbissversorgung.

Für die erfolgreiche Teilnahme erhalten die Wanderer eine Urkunde und ein Wanderabzeichen. Die Startgebühr für Erwachsene

ab 17 Jahre beträgt 4,00 Euro. Kinder und Jugendliche unter 17 Jahre sind frei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Am Nachmittag wird Musik zu Wanderliedern gespielt. Es gibt jede Menge Informationen zu weiteren Angeboten und rund ums Thema Wandern.

Der Start ist erreichbar mit Buslinie 62 bis Haltestelle Gutenbergstraße oder Linie 64 bis Haltestelle Käthe Kollwitz Ufer. Parkplätze sind in begrenztem Umfang in den umliegenden Straßen und am Brückenkopf der Waldschlößchenbrücke zu finden. (StZ)



DIE SAUGÄRTE IN der Dresdner Heide sind seit jeher ein begehrtes Ausflugsziel gewesen. Foto: Ullmann

1		2	3	4		5			6	7	8	9		10	11	12	13	14
		15							16					17				
18	19				20		21	22		23			24			25		
26					27							28						
	29			30					31									
32			33			34												
			35		36													
37		38					39	40										
41	42				43													
44				45														
46				47		48		49	50									
			51			52		53										
54		55				56	57											
58					59													
			60	61														
62	63	64					65											
66								67	68									
69						70	71											
	72					73												
74				75	76													
77			78						79									
80					81													

N-JOY PREISVORTEIL!

NISSAN MICRA N-WAY
1.0 I, 52 kW (71 PS)

PREISVORTEIL!:
€ 3.750,-

AKTIONSPREIS: AB
€ 12.990,-

- Sitzheizung vorne
- Audiodisplay mit Apple Carplay® auf 7"-Farbdisplay mit Touchscreen
- Rückfahrkamera in Farbe inkl. Parksensoren hinten
- Klimaanlage

JETZT PROBE FAHREN

Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 5,9, außerorts 3,8, kombiniert 4,6; CO₂-Emissionen kombiniert 103,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse B.

Abb. zeigt Sonderausstattungen. *Preisvorteil gegenüber unserem Normalpreis. Angebote gültig bis zum 30.06.2018.

Autocenter Strehle e.K.

Kötzschenbroder Str. 189
01139 Dresden-Kaditz
Tel.: 0351/8381890

autostrehle@t-online.de
www.strehleauto.de

WAAGERECHT: 1. Wander- und Kletterparadies; 15. Göttin der Morgenröte; 16. Zahl; 17. Lyra; 18. Gebirgsmassiv bei Salzburg; 23. Hauptschlagader; 25. „...“, der Schelm“ 26. Widerhall; 27. Schornstein; 28. Sanft; 29. Zeichenf. Helium; 30. Die Unterblichen; 32. Feier; 34. Vorname d. Croft; 35. Ein Schwanzlurch; 38. Greise; 39. Nicht alt; 41. Erster König Israels; 43. Ortungsverfahren; 44. Arbeitsniederlegung; 46. Lat.: Zorn; 47. Last; 51. Gastgeber; 53. Strom in Sibirien; 54. Ein Apostel; 56. Hafendamm; 58. Kalif im 7. Jahrhundert; 59. Bruder des Moses; 60. Werbung; 62. Beschädigung; 65. Zeichenf. Nickel; 66. Dänische Stadt auf Fünen; 67. Zeichenf. Tantal; 69. Strom in Afrika; 70. Stacheltier; 72. Stadt südl. von Moskau; 73. Geldinstitut; 74. Spielkartenfarbe; 75. Tau, Strick; 77. Pustebblume; 80. Russ.: Er; 81. Anerkennung;

SENKRECHT: 1. Der Blaue Planet; 2. Trinkgefäß; 3. Stadtteil von London; 4. Spielkarte; 5. Treibstoff; 6. Abk.f. Einzahl; 7. Vorname des Sängers Rebhoff; 8. Griech.: Neu; 9. Mädchen; 10. Farbe und Zustand; 11. Abk.f. Id est; 12. Rechenmeister Adam ...; 13. Germ. Wurfspieß; 14. Gott der Liebe; 19. Edelstein; 20. Getränk; 21. Nordwesteuropäer; 22. Saugende Strömung; 24. Zeichenf. Tantal; 30. Nordseeinsel; 31. Landschaft; 33. Haarbüschel; 36. Sonnennächster Planet; 37. Gehilfe (Kurzform); 38. Strahlenkranz; 40. Lat.: Sie; 42. Innenhof; 45. Schreitvogel; 48. Schiffstagerreise; 49. Gebirgsstock in Südtirol; 50. Flachland; 51. Amer. Schriftsteller; 54. Hauptstädtischer Inselbewohner; 55. Abk.f. Kein Anschluss; 57. Alger. Hafenstadt; 59. Nacktdarstellungen; 61. Verzückerung; 63. Buchausgabe; 64. Küstenfahrzeug; 68. Ein Kohlenwasserstoff; 70. Beliebte Ferieninsel; 71. Vornehmer Liebhaber; 74. Palästina. Organisation; 76. Engl.: Schluss; 78. Fragewort; 79. Initiale von Köfer, Kabel, Knef und Kohl;

Das Lösungswort ergibt sich aus den gelb markierten Feldern. Schicken Sie die richtige Lösung bis zum 22.06.2018 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Urlaubsrätsel“ an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Persönliche Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet. Als Gewinn werden Freikarten für den Circus Probst verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!



ORTSAMTSLEITER CHRISTIAN WINTRICH hatte ein Startpaket im Gepäck, Vereinsgeschäftsführer Frank Richter freut es. Foto: Möller

Neues Kinderdorfhaus in Klotzsche übergeben

Für Frank Richter war es eine der letzten größeren Amtshandlungen in seiner Eigenschaft als Geschäftsführer des Albert-Schweitzer-Kinderdorf in Sachsen e. V.

Mit der Übergabe des neuen Kinderdorfhauses im Klotzscher Lausigwiesenweg am 31. Mai indes markierte er keinen Endpunkt sondern einen Anfang.

Zur Eröffnung erschienen war neben zahlreichen Gästen auch Ortsamtsleiter Christian Wintrich. Der hatte nicht nur Geschenke im Gepäck, sondern passend zur Situation auch gleich das richtige Zitat parat: „Man muss etwas, und sei es noch so wenig, für diejenigen tun, die Hilfe brauchen, etwas, was keinen Lohn bringt, sondern Freude, es tun zu dürfen.“ Diese Worte Albert Schweitzers können durchaus als Maxime für die Tätigkeit des Vereins gelten. Auf ihren Lohn aber

müssen die Akteure, zu denen auch die vielen Unterstützer zu zählen sind, nicht verzichten.

Ein großes Dankeschön ging an die Helfer und zahlreichen privaten Spender, deren Engagement den rund 900.000 Euro teuren Neubau erst ermöglicht hatte. Zu ihnen zählt die Firma Heidelberger Kalksandstein, in deren Auftrag Andreas Lutze einen Scheck in Höhe von 1.326,50 Euro übergab.

Bis zu sechs Kinder, die aus verschiedensten Gründen nicht in ihren Herkunftsfamilien aufwachsen können, werden hier künftig ein Zuhause finden. Haushaltsvorstand dieser Patchworkfamilie der besonderen Art wird die gelernte Erzieherin Claudia Töppner, die demnächst das Steuer übernimmt. Mit ins Haus ziehen ihr Partner und zwei eigene Kinder. Die ersten Zöglinge werden ihr neues Heim im August in Besitz nehmen können. (m-r.)

Wir suchen für unseren Standort in Dresden

Verkäufer im Innendienst (m/w) für Nutzfahrzeugzubehör



Unser Sortiment umfasst Produkte, die am und im LKW gebraucht werden – siehe auch unter shop.svg-dresden.de

Verkauf ist Deine Leidenschaft? Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung.

SVG Service & Vertrieb GmbH | Washingtonstr. 40 | 01139 Dresden
Ansprechpartner: Herr Jendrzewski, jendr@svg-dresden.de, Tel. 0351 8945970

Lohnsteuerhilfe



Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e. V. – Lohnsteuerhilfeverein

Profitieren Sie von unserer Erfahrung

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

Achtung! Neue Bürozeiten:

Februar bis April	Mai bis Januar
Mo - Fr 8 - 18 Uhr	Mo - Mi 8 - 16 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr	Do 8 - 18 Uhr
	Fr 8 - 14 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56

Beratungsstelle Dresden
Großenhainer Straße 113-115



Oben ohne muss nicht sein

P24 Studio jetzt auch in Dresden

Schönes, dichtes Haar steht seit jeher für Gesundheit und Attraktivität. Ob und wie lange die Haartracht erhalten bleibt, hängt meist von den Genen ab. Auch Krankheiten können zu Problemen führen. Für Abhilfe im Fall der Fälle sorgen qualitativ hochwertige, typgerechte Perücken, die nicht nur gefallen sondern auch perfekt sitzen müssen.

Mit dem neu eröffneten P24 Studio auf der Bautzner Straße sind in Sachen Zweithaar nun auch in Dresden absolute Profis am Start. Sie stehen den Kundinnen und Kunden bei der Auswahl einer geeigneten Perücke kompetent und absolut diskret zur Seite. Persönliche Beratung ist das A und O. Regionalleiterin Caroline Zaspel legt für ihre Truppe die Hand ins Feuer. Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind hochqualifizierte Spezialisten, die

ihr Handwerk von der Pike auf gelernt haben. Rund 90 Quadratmeter groß ist das Reich von Studioleiterin Stefanie Unglaube in der Bautzner Straße. Um die 50 Modelle sind ständig vorrätig und können direkt vor Ort probiert werden. Die Produktpalette reicht von der Echthaarperücke bis hin zum Kunsthaar über sämtliche Längen und Farbtöne. Auf Kundenwunsch sind über 1.000 verschiedene Varianten bestellbar. Dazu kommen modische Accessoires wie Haarbänder, die für individuellen Touch sorgen. Höchste Priorität haben die typgerechte Bestimmung der Haarfarbe,



-dichte und -länge sowie die Montur und Wellung. P24 kann sich dabei auf 40 Jahre Erfahrung im Friseur- und Zweithaarhandwerk stützen. So viel Kompetenz hat auch Ex-Bundesliga-Profi Peer Kluge überzeugt, der nach seiner sportlichen Karriere stiller Teilhaber der P24 Studios ist.

P24 Studio Dresden

Bautzner Straße 10, 01099 Dresden

Telefon: 41882415

ZWEITHAAR-EXPERTEN

Qualitative Perücken und Haarsersatz

- Perücken für Damen, Herren und Kinder
- Toupets & Haarteile
- egal ob aus medizinischen oder modischen Gründen
- Diskrete und professionelle Beratung
- Hausbesuche möglich
- Abrechnung mit allen Krankenkassen



Jetzt in Dresden



Zweithaar-Experten

Qualitative Perücken und Haarsersatz

www.p24-studio.de

GESCHULTES
FACHPERSONAL

MEDIZINISCHE
PERÜCKEN

ÜBER
40 JAHRE
ERFAHRUNG!



P24 Studio Dresden

Bautzner Straße 10 • 01099 Dresden

E-Mail dresden@p24-studio.de

Telefon 0351 41 88 24 15

Öffnungszeiten

Di. – Fr. 10 – 13 Uhr • 14 – 18 Uhr
Mo. & Sa. Termine nach Vereinbarung

Terminvereinbarung

Um Ihnen eine professionelle und individuelle Beratung ohne Wartezeit garantieren zu können, bitten wir vorab um eine telefonische Terminvereinbarung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem P24 Studio.

Jetzt auch in Leipzig & Chemnitz

www.p24-studio.de



Extrablatt

Dresden,
28. Juni 2018

anlässlich der 13. Erich Kästner Rallye = Parole Emil!

Wenn jemand eine Reise tut, so kann er was erzählen

Strahlende Kinderaugen beim Empfang der Omi, dicke Krokodilstränen beim Abschied des Sohnmanns in das Auslandssemester, ein Kuss für den Liebsten bis zum Wiedersehen in einer Woche. Bahnhöfe sind Ausgangspunkt für Wiedersehen und Abschiede.

Doch der Neustädter Bahnhof ist mehr als nur ein Ort zum Ankommen und Abfahren. Mit seinem repräsentativen Design und den Geschäften lädt er seit 1901 zum Verweilen ein. Kulturell gesehen ist der Bahnhof die direkte Verbindung zum Erich Kästner Viertel. Nur wenige Meter sind es bis zum Geburtshaus Kästners in der Königsbrücker Straße 66 oder dem Erich Kästner Museum in der Antonstraße 1.

Auch für Kästner selbst hatten die Themen Bahnhof und Zug große Bedeutung, da er gern reiste. Der Bahnhof war für ihn als Kind oft Ausgangspunkt seiner Erkundungstouren in die Dresdner Umgebung mit seiner Mutter. Später zog es ihn auch an die deutschen Küsten, in die Alpen oder nach Paris und Nizza. Als aufmerksamer Beobachter beschreibt er in seinen 2014 veröffentlichten Reiseberichten „Zwischen hier und dort“, was er außerhalb des Zuges und in seinen Mitreisenden sah.

Als wichtiger Knotenpunkt in der Neustadt freut sich der Bahnhof umso mehr, wieder Ausgangs- und Programmpunkt für die alljährliche Erich Kästner Rallye zu sein.

Isabel Oertel-Weier



Gleich geht es für 400 Drittklässler am Bahnhof Dresden-Neustadt los auf eine Reise durch die Geschichten Erich Kästners. (Foto: André Wirsing)

Rückschau

Seit 2006 findet sie nun schon statt: die Erich Kästner Rallye. Zum Stadtjubiläum „Dresden 800“ wurde im Erich Kästner Museum in einem kleinen Kreis von Interessierten diskutiert, was denn für Kinder zu diesem wichtigen Jubiläum unbedingt getan werden müsse. Die Gedanken kreisten, dann war die Idee geboren: eine Stadtrallye an historischen Orten auf den Spuren des größten und bekanntesten literarischen Sohnes der Stadt. Es gab noch viele historische Orte, die Erich Kästners Kindheit in Dresden geprägt hatten: die drei Wohnhäuser in der Königsbrücker Straße, die Eckkneipe Sibyllenort an der Jordanstraße – hier wurde er zum Bierholen geschickt – der Blumenladen Stammitz in der Louisenstraße oder die ehemalige Bäckerei Wirth, heute Rissmann und viele andere. Daraus ließe sich doch etwas machen! Gerne erinnere ich mich an die Zeit, als ich all diese Orte aufsuchte und sie auf ihre Spieltauglichkeit prüfte. Denn eins war klar: Den Dresdner Schulkindern sollte etwas geboten werden, gleichzeitig sollten sie dabei selbst aktiv werden können, ganz wie Erich Kästner, der ein außergewöhnlich aktives Kind war. Und so ist es bis heute geblieben: Schauspieler verkörpern Kästners Mutter, seinen Vater, seinen Onkel Franz Augustin, seinen Lehrer zur Kaiserzeit, das fliegende Klassenzimmer und so weiter, und die Kinder können mitspielen und Aufgaben lösen. Ich bin froh und dankbar, dass dieses Projekt weiterhin von unseren Sponsoren und der Stadt Dresden gefördert wird. Und hoffe auf weitere viele Jahre – in diesem Sinne: „Parole Emil!“

Walter Henckel
Initiator und Leiter der
Erich Kästner Rallye

Das Zitat

„Das Korn wär gelb. Und blau wären die Trauben. Wir träumten, und die Erde wär der Traum. Dreizehnter Monat, laß uns an dich glauben! Die Zeit hat Raum!“
(Erich Kästner: aus *Der dreizehnte Monat*)

Die Anmeldung

Für die 14. Erich Kästner Rallye am 4. Juli 2019 ist die Anmeldung per E-Mail unter rallye@erich-kaestner-museum.de möglich.

Ganoven gesucht!



Diese beiden Ganoven haben am Montag dieser Woche einen Jungen namens Emil Tischbein bestohlen. Laut den bisherigen Erkenntnissen ist ebenfalls ein Sparkassenraub geplant. Falls Sie sie sehen, informieren Sie bitte die Zentrale im Erich Kästner Museum, Fernruf 0351-8249869, unter dem Kennwort „Parole Emil!“ Versuchen Sie nicht, die Diebe selbst zu ergreifen – sie gelten als gemeingefährlich!

Impressum

V.i.S.d.P.: Dirk Strobel
(Künstlerischer Leiter der EKR)
www.erich-kaestner-museum.de
www.tpz-sachsen.de

Die glückliche Dreizehn

Wenngleich viele Menschen bei der Zahl Dreizehn die Angst ergreift, ist uns bei der 13. Erich Kästner Rallye nicht bange. In diesem Jahr haben wir einige Neuerungen auf den Weg gebracht: Wir verabschieden uns vom Oberkellner Nietenführ, der bisher durch die Veranstaltung führte, und begrüßen Kriminalkommissar Gutenberg, der aus Berlin kommt und mit dem Fall Emil Tischbein bestens vertraut, die Dresdner Kinder zu Hilfe bei den Ermittlungen ruft. Auf Mike Zaka Sommerfeldt, der die Rallye schon lange als Darsteller des Nietenführ begleitete, werden wir aber nicht verzichten. Er wird ebenfalls den Kommissar mit

Leben erfüllen. Auch sind wir froh, wieder einen neuen Stationenort hinzugewonnen zu haben. In einem der schönsten Treppenhäuser Dresdens, nämlich dem historischen im Stadtmuseum, werden die Drittklässler Erich Kästners Treppenlauf mit Einkaufsbeuteln nachspielen. Neben all dem Neuen sind wir aber auch froh über Beständigkeiten. Unsere Sponsoren geben hier ein eindrucksvolles Zeichen der Wertschätzung und des Engagements. Seit Jahren sind das die Stadt Dresden selbst, die Ostsächsische Sparkasse Dresden, der Bahnhof Dresden-Neustadt, die Neustädter Markthalle, der Sophienkeller und der dieses Extrablatt

ermöglichende Saxonia Verlag. Seit letztem Jahr dabei ist auch der Essensanbieter Gourmetta, der das Catering für den Tag stellt. Und nicht zu vergessen ist das Engagement all der Einzelhändler, Hotels und Einrichtungen, die sich als Spielorte zur Verfügung stellen, unserer Helfenden und Darstellenden, die diesen Tag für die kleinen Detektive zu einem ganz besonderen Erlebnis werden lassen. Das ist für uns einfach – Glück. Apropos Glück: Im letzten Monat haben wir gefragt, woher der Begriff „Bäckerdutzend“ kommt. Im Mittelalter packten Bäcker statt eines Dutzends 13 Teile ein, um ein Verzehlen auszugleichen.

Ein Schirmherr, mit dem man rechnen kann

„Wer allein arbeitet, addiert. Wer zusammenarbeitet, multipliziert.“

Dieses Zitat beschreibt den Geist der Erich Kästner Rallye in besonderer Weise. Denn zum Einen können die Kinder die Stationenaufgaben nur im Team bewältigen und auch nur gemeinsam die Diebe Grundeis gefangennehmen, zum Anderen ist die Rallye als größte Einzelveranstaltung kultureller Bildung für Kinder in Dresden nur in Zusammenarbeit aller Betei-

ligten realisierbar. Um so wichtiger ist es, dass hier die richtigen Partner aufeinander treffen. Und glücklicherweise ist das auch bei unserer diesjährigen Schirmherrschaft so. Völlig selbstverständlich hat Berndt Dietze als Vertreter der Baywobau GmbH sich bereit erklärt, dieses Amt zu übernehmen und die Rallye auch finanziell zu unterstützen. Das Engagement der Baywobau für Dresden – als Bauträger zeichnete sie zum Beispiel für das Schlosshotel

und die Sanierung des ehemaligen Lahmann-Sanatoriums verantwortlich – findet in der Wahrnehmung der gesellschaftlichen Verantwortung auch hier seinen Niederschlag. Das Zitat haben wir übrigens auf der Internetseite der Baywobau gefunden, es gehört zur Beschreibung der Unternehmenswerte. Wir finden das vorbildliche Mathematik und möchten an dieser Stelle von Herzen sagen: Danke!

Dirk Strobel